

立法會
Legislative Council

LC Paper No. CB(3) 208/13-14

Ref : CB(3)/M/MM

Tel : 3919 3300

Date : 26 November 2013

From : Clerk to the Legislative Council

To : All Members of the Legislative Council

Council meeting of 27 November 2013

**Amendments to Prof Hon Joseph LEE's motion on
"Formulating a medical policy to
support ethnic minority elderly people"**

Further to LC Paper No. CB(3) 196/13-14 issued on 22 November 2013, Members are invited to note that the President has given permission for the following four Members (Hon Alice MAK, Dr Hon CHIANG Lai-wan, Hon Cyd HO and Hon Emily LAU) to move **revised amendments**. For Members' reference, the terms of the original motion and of the motion, if amended in various scenarios, are set out in the **Appendix** (Chinese version only).

2. Details of the revised amendments proposed by the four Members are provided in the table below:

	Mover of amendment	Wording of revised amendment set out in
(a)	2 nd amendment moved by Hon Alice MAK	Item 4 of the Appendix
(b)	3 rd amendment moved by Dr Hon CHIANG Lai-wan	Items 6 to 8 of the Appendix

	Mover of amendment	Wording of revised amendment set out in
(c)	4 th amendment moved by Hon Cyd HO	Items 10 to 16 of the Appendix
(d)	5 th amendment moved by Hon Emily LAU	Items 18 to 32 of the Appendix

3. If any Member wishes to refer to the English translation of any of the wording in the Appendix, please contact Ms Jessica CHAN, Senior Council Secretary (3)3, at 3919 3307. The Secretariat will prepare the English translation of the required wording for reference by the Member concerned.

4. To save paper, the Appendix which contains 32 scenarios will be **issued by e-mail** only. However, separate copies of the Appendix together with the relevant circular will be placed on the long wooden table facing the main entrance of the Ante Chamber, as well as the desks behind Hon LEUNG Yiu-chung's and Hon CHAN Han-pan's seats in the Chamber throughout the relevant Council meeting. If any Member wishes to obtain a personal copy, please contact Council Business Division 3 at 3919 3311.

5. In addition, the circulars issued on this motion (including this circular and its Appendix) are uploaded onto the Legislative Council website to facilitate Members' reference.

(Odelia LEUNG)
for Clerk to the Legislative Council

Encl. (Appendix issued by e-mail only)

2013年11月27日的立法會會議
“制訂支援少數族裔長者的醫療政策”議案辯論

1. 李國麟議員的原議案

香港少數族裔的人口不斷增加，但少數族裔人士，特別是長者，礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者的醫療政策，以保障他們的健康。

2. 經毛孟靜議員修正的議案

~~雖然~~香港少數族裔的人口不斷增加，但少數族裔人士，特別是長者，~~長者~~礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，~~加上針對少數族裔人士的醫療支援非常有限~~，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者的醫療政策，以保障他們的健康。

註：毛孟靜議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

3. 經麥美娟議員修正的議案

~~近年~~香港少數族裔的人口不斷增加，但少數族裔人士，特別是長者，礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者的醫療政策，以保障他們的健康；**具體措施應包括：**

- (一) **加強前線醫護人員的培訓，例如提升他們對少數族裔生活習慣及文化背景的認識，以及鼓勵他們善用醫院傳譯服務等，以便他們與少數族裔長者溝通及提供適切的醫療服務；**

- (二) **與非政府機構及少數族裔團體合作，透過有關機構及團體的網絡主動接觸更多少數族裔長者，以便向他們提供更多醫療資訊；**
- (三) **藉更多不同渠道，例如宣傳廣告及電台節目等，加強向少數族裔長者宣傳醫療服務及提供預防疾病的知識；及**
- (四) **在醫院設立專門櫃檯及資訊站，為少數族裔人士，特別是長者，提供醫療服務的協助及資訊。**

註：麥美娟議員的修正案以**粗斜字體**標示。

4. **經毛孟靜議員及麥美娟議員修正的議案**

雖然香港少數族裔的人口不斷增加，但少數族裔人士，~~特別是長者，長者~~礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，**加上針對少數族裔人士的醫療支援非常有限**，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者的醫療政策，以保障他們的健康；具體措施應包括：

- ~~(一) **加強前線醫護人員的培訓，例如提升他們對少數族裔生活習慣及文化背景的認識，以及鼓勵他們善用醫院傳譯服務等，以便他們與少數族裔長者溝通及提供適切的醫療服務；**~~
- ~~(二) **與非政府機構及少數族裔團體合作，透過有關機構及團體的網絡主動接觸更多少數族裔長者，以便向他們提供更多醫療資訊；**~~
- ~~(三) **藉更多不同渠道，例如宣傳廣告及電台節目等，加強向少數族裔長者宣傳醫療服務及提供預防疾病的知識；及**~~
- ~~(四) **在醫院設立專門櫃檯及資訊站，為少數族裔人士，特別是長者，提供醫療服務的協助及資訊。**~~

註：毛孟靜議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

麥美娟議員的修正案以下加單橫線標示。

5. 經蔣麗芸議員修正的議案

香港少數族裔的人口~~居住在香港的少數族裔人口正~~不斷增加，但少數族裔人士，特別是長者，礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者~~人士~~普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者~~人士~~的醫療政策，**從語言及宗教等考慮因素，為他們(特別是少數族裔長者)提供不同的醫療支援**，以保障他們的健康。

註：蔣麗芸議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

6. 經毛孟靜議員及蔣麗芸議員修正的議案

~~雖然~~香港少數族裔的人口不斷增加，但少數族裔人士，特別是長者，~~長者~~礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，**加上針對少數族裔人士的醫療支援非常有限**，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔~~長者人士~~的醫療政策，**從語言及宗教等考慮因素，為他們(特別是少數族裔長者)提供不同的醫療支援**，以保障他們的健康。

註：毛孟靜議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

蔣麗芸議員的修正案以下加單橫線標示。

7. 經麥美娟議員及蔣麗芸議員修正的議案

近年香港少數族裔的人口不斷增加，但少數族裔人士，特別是長者，礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者的醫療政策，以保障他們的健康；**具體措施應包括：**

- (一) **加強前線醫護人員的培訓，例如提升他們對少數族裔生活習慣及文化背景的認識，以及鼓勵他們善用醫院傳譯服務等，以便他們與少數族裔長者溝通及提供適切的醫療服務；**

- (二) **與非政府機構及少數族裔團體合作，透過有關機構及團體的網絡主動接觸更多少數族裔長者，以便向他們提供更多醫療資訊；**
- (三) **藉更多不同渠道，例如宣傳廣告及電台節目等，加強向少數族裔長者宣傳醫療服務及提供預防疾病的知識；及**
- (四) **在醫院設立專門櫃檯及資訊站，為少數族裔人士，特別是長者，提供醫療服務的協助及資訊；及**
- (五) **從語言及宗教等考慮因素，為少數族裔人士(特別是少數族裔長者)提供不同的醫療支援。**

註：麥美娟議員的修正案以**粗斜字體**標示。

蔣麗芸議員的修正案以下加單橫線標示。

8. **經毛孟靜議員、麥美娟議員及蔣麗芸議員修正的議案**

雖然香港少數族裔的人口不斷增加，但少數族裔人士，特別是長者，**長者**礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，**加上針對少數族裔人士的醫療支援非常有限**，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者的醫療政策，以保障他們的健康；**具體措施應包括：**

- (一) **加強前線醫護人員的培訓，例如提升他們對少數族裔生活習慣及文化背景的認識，以及鼓勵他們善用醫院傳譯服務等，以便他們與少數族裔長者溝通及提供適切的醫療服務；**
- (二) **與非政府機構及少數族裔團體合作，透過有關機構及團體的網絡主動接觸更多少數族裔長者，以便向他們提供更多醫療資訊；**
- (三) **藉更多不同渠道，例如宣傳廣告及電台節目等，加強向少數族裔長者宣傳醫療服務及提供預防疾病的知識；及**
- (四) **在醫院設立專門櫃檯及資訊站，為少數族裔人士，特別是長者，提供醫療服務的協助及資訊；及**
- (五) **從語言及宗教等考慮因素，為少數族裔人士(特別是少數族裔長者)提供不同的醫療支援。**

註：毛孟靜議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

麥美娟議員的修正案以下加單橫線標示。

蔣麗芸議員的修正案以下加雙橫線標示。

9. 經何秀蘭議員修正的議案

~~隨着香港整體人口變化，香港少數族裔的人口不斷增加，社羣人口亦正增加及老齡化，少數族裔長者因年老而導致的健康問題，需持續及實質的醫療支援和治療；但少數族裔人士，特別是長者，礙於語言、文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題加上缺乏適合少數族裔長者的社會服務及社區互動有限，少數族裔人士(特別是長者)的生理、心理及社會健康迅速惡化；少數族裔長者人士普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊及社區基層健康服務，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者人士的醫療政策，以並盡快訂定具體應對措施，照顧少數族裔長者的需要，保障他們的健康。~~

註：何秀蘭議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

10. 經毛孟靜議員及何秀蘭議員修正的議案

~~雖然香港少數族裔的人口不斷增加，但少數族裔人士，特別是長者，長者礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，加上針對少數族裔人士的醫療支援非常有限，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者人士的醫療政策，以並盡快訂定具體應對措施，照顧少數族裔長者的需要，保障他們的健康。~~

註：毛孟靜議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

何秀蘭議員的修正案以下加單橫線標示。

11. 經麥美娟議員及何秀蘭議員修正的議案

~~近年香港少數族裔的人口不斷增加，但少數族裔人士，特別是長者，礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂~~

支援少數族裔長者的醫療政策，以保障他們的健康；**具體措施應包括：**

- (一) **加強前線醫護人員的培訓，例如提升他們對少數族裔生活習慣及文化背景的認識，以及鼓勵他們善用醫院傳譯服務等，以便他們與少數族裔長者溝通及提供適切的醫療服務；**
- (二) **與非政府機構及少數族裔團體合作，透過有關機構及團體的網絡主動接觸更多少數族裔長者，以便向他們提供更多醫療資訊；**
- (三) **藉更多不同渠道，例如宣傳廣告及電台節目等，加強向少數族裔長者宣傳醫療服務及提供預防疾病的知識；及**
- (四) **在醫院設立專門櫃檯及資訊站，為少數族裔人士，特別是長者，提供醫療服務的協助及資訊；**

本會亦促請政府當局盡快訂定應對措施，照顧少數族裔長者的需要。

註：麥美娟議員的修正案以**粗斜字體**標示。

何秀蘭議員的修正案以下加單橫線標示。

12. 經蔣麗芸議員及何秀蘭議員修正的議案

香港~~少數族裔~~的人口**居住在香港的少數族裔人口正**不斷增加，但少數族裔人士，特別是長者，礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者**人士**普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者**人士**的醫療政策，**從語言及宗教等考慮因素，為他們(特別是少數族裔長者)提供不同的醫療支援，以並盡快訂定具體應對措施，照顧少數族裔長者的需要，**保障他們的健康。

註：蔣麗芸議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

何秀蘭議員的修正案以下加單橫線標示。

13. 經毛孟靜議員、麥美娟議員及何秀蘭議員修正的議案

雖然香港少數族裔的人口不斷增加，但少數族裔人士，特別是長者，**長者**礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，**加上針對少數族裔人士的醫療支援非常有限**，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者的醫療政策，以保障他們的健康；具體措施應包括：

- (一) 加強前線醫護人員的培訓，例如提升他們對少數族裔生活習慣及文化背景的認識，以及鼓勵他們善用醫院傳譯服務等，以便他們與少數族裔長者溝通及提供適切的醫療服務；
- (二) 與非政府機構及少數族裔團體合作，透過有關機構及團體的網絡主動接觸更多少數族裔長者，以便向他們提供更多醫療資訊；
- (三) 藉更多不同渠道，例如宣傳廣告及電台節目等，加強向少數族裔長者宣傳醫療服務及提供預防疾病的知識；及
- (四) 在醫院設立專門櫃檯及資訊站，為少數族裔人士，特別是長者，提供醫療服務的協助及資訊；

本會亦促請政府當局盡快訂定應對措施，照顧少數族裔長者的需要。

註：毛孟靜議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

麥美娟議員的修正案以下加單橫線標示。

何秀蘭議員的修正案以下加雙橫線標示。

14. 經毛孟靜議員、蔣麗芸議員及何秀蘭議員修正的議案

雖然香港少數族裔的人口不斷增加，但少數族裔人士，特別是長者，**長者**礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，**加上針對少數族裔人士的醫療支援非常有限**，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔**長者人士**的醫療政策，從語言及宗教等考慮因素，為他們(特別是少數

族裔長者)提供不同的醫療支援，以並盡快訂定具體應對措施，照顧少數族裔長者的需要，保障他們的健康。

註：毛孟靜議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

蔣麗芸議員的修正案以下加單橫線標示。

何秀蘭議員的修正案以下加雙橫線標示。

15. 經麥美娟議員、蔣麗芸議員及何秀蘭議員修正的議案

近年香港少數族裔的人口不斷增加，但少數族裔人士，特別是長者，礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者的醫療政策，以保障他們的健康；**具體措施應包括：**

- (一) **加強前線醫護人員的培訓，例如提升他們對少數族裔生活習慣及文化背景的認識，以及鼓勵他們善用醫院傳譯服務等，以便他們與少數族裔長者溝通及提供適切的醫療服務；**
- (二) **與非政府機構及少數族裔團體合作，透過有關機構及團體的網絡主動接觸更多少數族裔長者，以便向他們提供更多醫療資訊；**
- (三) **藉更多不同渠道，例如宣傳廣告及電台節目等，加強向少數族裔長者宣傳醫療服務及提供預防疾病的知識；及**
- (四) **在醫院設立專門櫃檯及資訊站，為少數族裔人士，特別是長者，提供醫療服務的協助及資訊；及**
- (五) **從語言及宗教等考慮因素，為少數族裔人士(特別是少數族裔長者)提供不同的醫療支援；**

本會亦促請政府當局盡快訂定應對措施，照顧少數族裔長者的需要。

註：麥美娟議員的修正案以**粗斜字體**標示。

蔣麗芸議員的修正案以下加單橫線標示。

何秀蘭議員的修正案以下加雙橫線標示。

16. 經毛孟靜議員、麥美娟議員、蔣麗芸議員及何秀蘭議員修正的議案

雖然香港少數族裔的人口不斷增加，但少數族裔人士，特別是長者，**長者**礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，**加上針對少數族裔人士的醫療支援非常有限**，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者的醫療政策，以保障他們的健康；**具體措施應包括：**

- (一) 加強前線醫護人員的培訓，例如提升他們對少數族裔生活習慣及文化背景的認識，以及鼓勵他們善用醫院傳譯服務等，以便他們與少數族裔長者溝通及提供適切的醫療服務；**
- (二) 與非政府機構及少數族裔團體合作，透過有關機構及團體的網絡主動接觸更多少數族裔長者，以便向他們提供更多醫療資訊；**
- (三) 藉更多不同渠道，例如宣傳廣告及電台節目等，加強向少數族裔長者宣傳醫療服務及提供預防疾病的知識；及**
- (四) 在醫院設立專門櫃檯及資訊站，為少數族裔人士，特別是長者，提供醫療服務的協助及資訊；及**
- (五) 從語言及宗教等考慮因素，為少數族裔人士(特別是少數族裔長者)提供不同的醫療支援；**

本會亦促請政府當局盡快訂定應對措施，照顧少數族裔長者的需要。

註：毛孟靜議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

麥美娟議員的修正案以下加單橫線標示。

蔣麗芸議員的修正案以下加雙橫線標示。

何秀蘭議員的修正案以下加長虛線標示。

17. 經劉慧卿議員修正的議案

香港少數族裔的人口不斷增加，但少數族裔人士，特別是長者，礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者的醫療政策，以保障他們**包括招聘更多少數族裔的醫護人員、加強培訓以提高醫護人員對少數族裔長者的文化及種族敏感度、以各種少數族裔的語言提供更多醫療資訊、改善醫院傳譯服務的質素及加強有關服務的宣傳，以保障少數族裔長者**的健康。

註：劉慧卿議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

18. 經毛孟靜議員及劉慧卿議員修正的議案

~~雖然~~香港少數族裔的人口不斷增加，但少數族裔人士，~~特別是長者，長者~~礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，~~加上針對少數族裔人士的醫療支援非常有限~~，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者的醫療政策，以保障他們的健康；本會亦促請政府當局招聘更多少數族裔的醫護人員、加強培訓以提高醫護人員對少數族裔長者的文化及種族敏感度、以各種少數族裔的語言提供更多醫療資訊、改善醫院傳譯服務的質素及加強有關服務的宣傳。

註：毛孟靜議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

劉慧卿議員的修正案以下加單橫線標示。

19. 經麥美娟議員及劉慧卿議員修正的議案

近年香港少數族裔的人口不斷增加，但少數族裔人士，特別是長者，礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者的醫療政策，以保障他們的健康；**具體措施應包括：**

- (一) **加強前線醫護人員的培訓，例如提升他們對少數族裔生活習慣及文化背景的認識，以及鼓勵他們善用醫院傳譯服務等，以便他們與少數族裔長者溝通及提供適切的醫療服務；**

- (二) **與非政府機構及少數族裔團體合作，透過有關機構及團體的網絡主動接觸更多少數族裔長者，以便向他們提供更多醫療資訊；**
- (三) **藉更多不同渠道，例如宣傳廣告及電台節目等，加強向少數族裔長者宣傳醫療服務及提供預防疾病的知識；及**
- (四) **在醫院設立專門櫃檯及資訊站，為少數族裔人士，特別是長者，提供醫療服務的協助及資訊；**

本會亦促請政府當局招聘更多少數族裔的醫護人員及以各種少數族裔的語言提供更多醫療資訊。

註：麥美娟議員的修正案以**粗斜字體**標示。

劉慧卿議員的修正案以下加單橫線標示。

20. 經蔣麗芸議員及劉慧卿議員修正的議案

香港少數族裔的人口**居住在香港的少數族裔人口正**不斷增加，但少數族裔人士，特別是長者，礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者**人士**普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者**人士**的醫療政策，**從語言及宗教等考慮因素，為他們(特別是少數族裔長者)提供不同的醫療支援**，以保障他們的健康；**本會亦促請政府當局招聘更多少數族裔的醫護人員、加強培訓以提高醫護人員對少數族裔長者的文化及種族敏感度、以各種少數族裔的語言提供更多醫療資訊、改善醫院傳譯服務的質素及加強有關服務的宣傳。**

註：蔣麗芸議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

劉慧卿議員的修正案以下加單橫線標示。

21. 經何秀蘭議員及劉慧卿議員修正的議案

隨着香港整體人口變化，香港少數族裔的人口不斷增加，~~社羣人口亦正增加及老齡化，少數族裔長者因年老而導致的健康問題，需持續及實質的醫療支援和治療；~~但少數族裔人士，特別是長者，礙於語言、文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題**加上缺乏適合少數族裔長者的社會服務及社區互動有限，少數族裔人士(特別是長者)的生理、心理及社會健康迅速惡化；**少數族裔長

者人士普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊及社區基層健康服務，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者人士的醫療政策，以並盡快訂定具體應對措施，照顧少數族裔長者的需要，保障他們的健康；本會亦促請政府當局招聘更多少數族裔的醫護人員、加強培訓以提高醫護人員對少數族裔長者的文化及種族敏感度、以各種少數族裔的語言提供更多醫療資訊、改善醫院傳譯服務的質素及加強有關服務的宣傳。

註：何秀蘭議員的修正案以粗斜字體或刪除線標示。

劉慧卿議員的修正案以下加單橫線標示。

22. 經毛孟靜議員、麥美娟議員及劉慧卿議員修正的議案

雖然香港少數族裔的人口不斷增加，但少數族裔人士，特別是長者，礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，加上針對少數族裔人士的醫療支援非常有限，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者的醫療政策，以保障他們的健康；具體措施應包括：

- (一) 加強前線醫護人員的培訓，例如提升他們對少數族裔生活習慣及文化背景的認識，以及鼓勵他們善用醫院傳譯服務等，以便他們與少數族裔長者溝通及提供適切的醫療服務；
- (二) 與非政府機構及少數族裔團體合作，透過有關機構及團體的網絡主動接觸更多少數族裔長者，以便向他們提供更多醫療資訊；
- (三) 藉更多不同渠道，例如宣傳廣告及電台節目等，加強向少數族裔長者宣傳醫療服務及提供預防疾病的知識；及
- (四) 在醫院設立專門櫃檯及資訊站，為少數族裔人士，特別是長者，提供醫療服務的協助及資訊；

本會亦促請政府當局招聘更多少數族裔的醫護人員及以各種少數族裔的語言提供更多醫療資訊。

註：毛孟靜議員的修正案以粗斜字體或刪除線標示。

麥美娟議員的修正案以下加單橫線標示。

劉慧卿議員的修正案以下加雙橫線標示。

23. 經毛孟靜議員、蔣麗芸議員及劉慧卿議員修正的議案

雖然香港少數族裔的人口不斷增加，但少數族裔人士，特別是長者，**長者**礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，**加上針對少數族裔人士的醫療支援非常有限**，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔**長者人士**的醫療政策，從語言及宗教等考慮因素，為他們(特別是少數族裔長者)提供不同的醫療支援，以保障他們的健康；本會亦促請政府當局招聘更多少數族裔的醫護人員、加強培訓以提高醫護人員對少數族裔長者的文化及種族敏感度、以各種少數族裔的語言提供更多醫療資訊、改善醫院傳譯服務的質素及加強有關服務的宣傳。

註：毛孟靜議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

蔣麗芸議員的修正案以下加單橫線標示。

劉慧卿議員的修正案以下加雙橫線標示。

24. 經毛孟靜議員、何秀蘭議員及劉慧卿議員修正的議案

雖然香港少數族裔的人口不斷增加，但少數族裔人士，特別是長者，**長者**礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，**加上針對少數族裔人士的醫療支援非常有限**，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔**長者人士**的醫療政策，以並盡快訂定具體應對措施，照顧少數族裔長者的需要，保障他們的健康；本會亦促請政府當局招聘更多少數族裔的醫護人員、加強培訓以提高醫護人員對少數族裔長者的文化及種族敏感度、以各種少數族裔的語言提供更多醫療資訊、改善醫院傳譯服務的質素及加強有關服務的宣傳。

註：毛孟靜議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

何秀蘭議員的修正案以下加單橫線標示。

劉慧卿議員的修正案以下加雙橫線標示。

25. 經麥美娟議員、蔣麗芸議員及劉慧卿議員修正的議案

近年香港少數族裔的人口不斷增加，但少數族裔人士，特別是長者，礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者的醫療政策，以保障他們的健康；**具體措施應包括：**

- (一) **加強前線醫護人員的培訓，例如提升他們對少數族裔生活習慣及文化背景的認識，以及鼓勵他們善用醫院傳譯服務等，以便他們與少數族裔長者溝通及提供適切的醫療服務；**
- (二) **與非政府機構及少數族裔團體合作，透過有關機構及團體的網絡主動接觸更多少數族裔長者，以便向他們提供更多醫療資訊；**
- (三) **藉更多不同渠道，例如宣傳廣告及電台節目等，加強向少數族裔長者宣傳醫療服務及提供預防疾病的知識；及**
- (四) **在醫院設立專門櫃檯及資訊站，為少數族裔人士，特別是長者，提供醫療服務的協助及資訊；及**
- (五) **從語言及宗教等考慮因素，為少數族裔人士(特別是少數族裔長者)提供不同的醫療支援；**

本會亦促請政府當局招聘更多少數族裔的醫護人員及以各種少數族裔的語言提供更多醫療資訊。

註：麥美娟議員的修正案以**粗斜字體**標示。

蔣麗芸議員的修正案以下加**單橫線**標示。

劉慧卿議員的修正案以下加**雙橫線**標示。

26. 經麥美娟議員、何秀蘭議員及劉慧卿議員修正的議案

近年香港少數族裔的人口不斷增加，但少數族裔人士，特別是長者，礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂

支援少數族裔長者的醫療政策，以保障他們的健康；**具體措施應包括：**

- (一) **加強前線醫護人員的培訓，例如提升他們對少數族裔生活習慣及文化背景的認識，以及鼓勵他們善用醫院傳譯服務等，以便他們與少數族裔長者溝通及提供適切的醫療服務；**
- (二) **與非政府機構及少數族裔團體合作，透過有關機構及團體的網絡主動接觸更多少數族裔長者，以便向他們提供更多醫療資訊；**
- (三) **藉更多不同渠道，例如宣傳廣告及電台節目等，加強向少數族裔長者宣傳醫療服務及提供預防疾病的知識；及**
- (四) **在醫院設立專門櫃檯及資訊站，為少數族裔人士，特別是長者，提供醫療服務的協助及資訊；**

本會亦促請政府當局盡快訂定應對措施，照顧少數族裔長者的需要；本會亦促請政府當局招聘更多少數族裔的醫護人員及以各種少數族裔的語言提供更多醫療資訊。

註：麥美娟議員的修正案以**粗斜字體**標示。

何秀蘭議員的修正案以下加單橫線標示。

劉慧卿議員的修正案以下加雙橫線標示。

27. 經蔣麗芸議員、何秀蘭議員及劉慧卿議員修正的議案

香港少數族裔的人口**居住在香港的少數族裔人口正**不斷增加，但少數族裔人士，特別是長者，礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者**人士**普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者**人士**的醫療政策，**從語言及宗教等考慮因素，為他們(特別是少數族裔長者)提供不同的醫療支援，以並盡快訂定具體應對措施，照顧少數族裔長者的需要，保障他們的健康；本會亦促請政府當局招聘更多少數族裔的醫護人員、加強培訓以提高醫護人員對少數族裔長者的文化及種族敏感度、以各種少數族裔的語言提供更多醫療資訊、改善醫院傳譯服務的質素及加強有關服務的宣傳。**

註：蔣麗芸議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

何秀蘭議員的修正案以下加單橫線標示。

劉慧卿議員的修正案以下加雙橫線標示。

28. 經毛孟靜議員、麥美娟議員、蔣麗芸議員及劉慧卿議員修正的議案

雖然香港少數族裔的人口不斷增加，但少數族裔人士，特別是長者，**長者**礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，**加上針對少數族裔人士的醫療支援非常有限**，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者的醫療政策，以保障他們的健康；**具體措施應包括：**

- (一) 加強前線醫護人員的培訓，例如提升他們對少數族裔生活習慣及文化背景的認識，以及鼓勵他們善用醫院傳譯服務等，以便他們與少數族裔長者溝通及提供適切的醫療服務；**
- (二) 與非政府機構及少數族裔團體合作，透過有關機構及團體的網絡主動接觸更多少數族裔長者，以便向他們提供更多醫療資訊；**
- (三) 藉更多不同渠道，例如宣傳廣告及電台節目等，加強向少數族裔長者宣傳醫療服務及提供預防疾病的知識；及**
- (四) 在醫院設立專門櫃檯及資訊站，為少數族裔人士，特別是長者，提供醫療服務的協助及資訊；及**
- (五) 從語言及宗教等考慮因素，為少數族裔人士(特別是少數族裔長者)提供不同的醫療支援；**

本會亦促請政府當局招聘更多少數族裔的醫護人員及以各種少數族裔的語言提供更多醫療資訊。

註：毛孟靜議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

麥美娟議員的修正案以下加單橫線標示。

蔣麗芸議員的修正案以下加雙橫線標示。

劉慧卿議員的修正案以下加長虛線標示。

29. 經毛孟靜議員、麥美娟議員、何秀蘭議員及劉慧卿議員修正的議案

~~雖然~~香港少數族裔的人口不斷增加，但少數族裔人士，特別是長者，~~長者~~礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，~~加上針對少數族裔人士的醫療支援非常有限~~，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者的醫療政策，以保障他們的健康；具體措施應包括：

- (一) 加強前線醫護人員的培訓，例如提升他們對少數族裔生活習慣及文化背景的認識，以及鼓勵他們善用醫院傳譯服務等，以便他們與少數族裔長者溝通及提供適切的醫療服務；
- (二) 與非政府機構及少數族裔團體合作，透過有關機構及團體的網絡主動接觸更多少數族裔長者，以便向他們提供更多醫療資訊；
- (三) 藉更多不同渠道，例如宣傳廣告及電台節目等，加強向少數族裔長者宣傳醫療服務及提供預防疾病的知識；及
- (四) 在醫院設立專門櫃檯及資訊站，為少數族裔人士，特別是長者，提供醫療服務的協助及資訊；

本會亦促請政府當局盡快訂定應對措施，照顧少數族裔長者的需要；本會亦促請政府當局招聘更多少數族裔的醫護人員及以各種少數族裔的語言提供更多醫療資訊。

註：毛孟靜議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

麥美娟議員的修正案以下加單橫線標示。

何秀蘭議員的修正案以下加雙橫線標示。

劉慧卿議員的修正案以下加長虛線標示。

30. 經毛孟靜議員、蔣麗芸議員、何秀蘭議員及劉慧卿議員修正的議案

~~雖然~~香港少數族裔的人口不斷增加，但少數族裔人士，特別是長者，~~長者~~礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，

加上針對少數族裔人士的醫療支援非常有限，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔**長者人士**的醫療政策，**從語言及宗教等考慮因素，為他們(特別是少數族裔長者)提供不同的醫療支援，以並盡快訂定具體應對措施，照顧少數族裔長者的需要**，保障他們的**健康**；**本會亦促請政府當局招聘更多少數族裔的醫護人員、加強培訓以提高醫護人員對少數族裔長者的文化及種族敏感度、以各種少數族裔的語言提供更多醫療資訊、改善醫院傳譯服務的質素及加強有關服務的宣傳。**

註：毛孟靜議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

蔣麗芸議員的修正案以下加單橫線標示。

何秀蘭議員的修正案以下加雙橫線標示。

劉慧卿議員的修正案以下加長虛線標示。

31. 經麥美娟議員、蔣麗芸議員、何秀蘭議員及劉慧卿議員修正的議案

近年香港少數族裔的人口不斷增加，但少數族裔人士，特別是長者，礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者的醫療政策，以保障他們的**健康**；**具體措施應包括：**

- (一) **加強前線醫護人員的培訓，例如提升他們對少數族裔生活習慣及文化背景的認識，以及鼓勵他們善用醫院傳譯服務等，以便他們與少數族裔長者溝通及提供適切的醫療服務；**
- (二) **與非政府機構及少數族裔團體合作，透過有關機構及團體的網絡主動接觸更多少數族裔長者，以便向他們提供更多醫療資訊；**
- (三) **藉更多不同渠道，例如宣傳廣告及電台節目等，加強向少數族裔長者宣傳醫療服務及提供預防疾病的知識；及**
- (四) **在醫院設立專門櫃檯及資訊站，為少數族裔人士，特別是長者，提供醫療服務的協助及資訊；及**

(五) 從語言及宗教等考慮因素，為少數族裔人士(特別是少數族裔長者)提供不同的醫療支援；

本會亦促請政府當局盡快訂定應對措施，照顧少數族裔長者的需要；本會亦促請政府當局招聘更多少數族裔的醫護人員及以各種少數族裔的語言提供更多醫療資訊。

註：麥美娟議員的修正案以**粗斜字體**標示。

蔣麗芸議員的修正案以下加單橫線標示。

何秀蘭議員的修正案以下加雙橫線標示。

劉慧卿議員的修正案以下加長虛線標示。

32. 經毛孟靜議員、麥美娟議員、蔣麗芸議員、何秀蘭議員及劉慧卿議員修正的議案

雖然香港少數族裔的人口不斷增加，但少數族裔人士，特別是長者，**長者**礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，**加上針對少數族裔人士的醫療支援非常有限**，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者的醫療政策，以保障他們的健康；具體措施應包括：

(一) 加強前線醫護人員的培訓，例如提升他們對少數族裔生活習慣及文化背景的認識，以及鼓勵他們善用醫院傳譯服務等，以便他們與少數族裔長者溝通及提供適切的醫療服務；

(二) 與非政府機構及少數族裔團體合作，透過有關機構及團體的網絡主動接觸更多少數族裔長者，以便向他們提供更多醫療資訊；

(三) 藉更多不同渠道，例如宣傳廣告及電台節目等，加強向少數族裔長者宣傳醫療服務及提供預防疾病的知識；及

(四) 在醫院設立專門櫃檯及資訊站，為少數族裔人士，特別是長者，提供醫療服務的協助及資訊；及

(五) 從語言及宗教等考慮因素，為少數族裔人士(特別是少數族裔長者)提供不同的醫療支援；

本會亦促請政府當局盡快訂定應對措施，照顧少數族裔長者的需要；
本會亦促請政府當局招聘更多少數族裔的醫護人員及以各種少數族
裔的語言提供更多醫療資訊。

註：毛孟靜議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

麥美娟議員的修正案以下加單橫線標示。

蔣麗芸議員的修正案以下加雙橫線標示。

何秀蘭議員的修正案以下加長虛線標示。

劉慧卿議員的修正案以**粗斜字體及下加單橫線**標示。